

**ĐIỀU KHOẢN ĐIỀU KIỆN GÓI SUNG TÚC DÀNH CHO CHỦ THẺ TÍN DỤNG
TIỀN MẶT TẠI SHBFINANCE**

**TERMS AND CONDITIONS OF SUNG TUC PACKAGE SUNG TUC PACKAGE FOR
CASH CARDHOLDERS AT SHBFINANCE**

(Đính kèm Đề nghị kèm Hợp đồng Thẻ tín dụng quốc tế)

(Attached to the Request form cum International Credit Card Contract)

Khi đăng ký sử dụng Gói Sung túc do Công ty Tài Chính TNHH Ngân hàng TMCP Sài Gòn-Hà nội (“SHBFinance”) cung cấp, Quý khách vui lòng đọc kỹ Bản Điều Khoản và Điều Kiện của Gói Sung túc được quy định dưới đây. Bằng việc đồng ý đăng ký gói Sung túc trong hợp đồng phát hành và sử dụng thẻ tín dụng quốc tế của SHBFinance hoặc xác nhận đăng ký gói Sung túc, Chủ thẻ đồng ý bị ràng buộc bởi Các Điều khoản và Điều kiện này.

When registering to use the Sung Túc Package provided by Saigon-Hanoi Commercial Joint Stock Bank Finance Company Limited (“SHB Finance”), please carefully read the Terms and Conditions of the Sung Túc Package as outlined below. By signing the Application form, which includes the Terms and Conditions for the Sung Túc Package for SHBFC credit cardholders, the cardholder agrees to be bound by these Terms and Conditions.

I. Điều kiện để sử dụng Gói Sung Túc / Conditions for using the Sung Túc Package

1. Để đăng ký sử dụng Gói Sung Túc, khách hàng phải đăng ký phát hành thẻ tín dụng với ngày mở hợp đồng thẻ từ 12/05/2025 trở về sau/ *To register for the Sung Túc Package, customers must apply for a credit card issuance with a contract opening date from 12/05/2025 onward.*
2. Gói Sung túc sẽ không áp dụng trong những trường hợp khách hàng đã được đăng ký Gói Sung túc nhưng sau đó đã được hủy/chấm dứt theo khoản 3 mục IV Điều khoản Điều kiện này/ *The Sung Túc Package will not apply in cases where the customer has registered for the Sung Túc Package but it was later canceled/terminated according to Clause 3, Section IV of this Terms and Conditions.*
3. Các quy định tại Các điều khoản và điều kiện phát hành và sử dụng thẻ tín dụng vẫn sẽ được áp dụng đối với các Chủ Thẻ sử dụng Gói Sung Túc/ *The provisions in the Terms and Conditions for the issuance and use of credit cards will still apply to cardholders using the Sung Túc Package*

4. Khách hàng xác nhận đủ điều kiện sức khỏe để tham gia bảo hiểm, không gặp một trong các tình trạng sau/ The customer confirms that they meet the health requirements to participate in the insurance and do not have any of the following conditions:
- Bị thương tật/tàn tật từ 50% trở lên/ *Has a disability of 50% or more;*
 - Đang theo dõi hoặc điều trị thương tật, bệnh tật/ *Currently undergoing monitoring or treatment for an injury or illness;*
 - Mắc một hay các bệnh: ung thư, huyết áp, bệnh tim mạch, viêm gan các loại, bệnh đái tháo đường, Parkinson, Lupus ban đỏ hệ thống, nhồi máu cơ tim, suy tim, phẫu thuật mạch vành, xơ gan, suy chức năng gan, suy thận, chạy thận nhân tạo, lọc máu, hội chứng thận hư, viêm cầu thận, suy tụy, viêm tụy, suy tuyến giáp hay nhược giáp, suy tủy, nhược tủy, tâm phế mạn, suy hô hấp, hen phế quản, bệnh phổi tắc nghẽn, viêm não/ viêm màng não, tai biến mạch máu não, nhồi máu não, xuất huyết não, đột quỵ, các bệnh liên quan đến hệ thống tạo máu, lao các loại, sốt rét, hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải ở người (hội chứng HIV/AIDS)/ *Has one or more of the following conditions: cancer, hypertension, cardiovascular disease, hepatitis of any type, diabetes, Parkinson's disease, systemic lupus erythematosus, myocardial infarction, heart failure, coronary artery surgery, cirrhosis, liver failure, kidney failure, dialysis, hemodialysis, nephrotic syndrome, glomerulonephritis, pancreatic insufficiency, pancreatitis, hypothyroidism or hyperthyroidism, bone marrow failure, hypoplastic marrow, chronic cor pulmonale, respiratory failure, asthma, chronic obstructive pulmonary disease, encephalitis/meningitis, stroke, cerebral infarction, brain hemorrhage, cerebrovascular accident, blood system disorders, tuberculosis of any type, malaria, acquired immunodeficiency syndrome (HIV/AIDS)*

II. Nội dung gói Sung túc/ *The details of Sung Tuc package*

1. Quyền lợi của khách hàng/ *Benefits of customer*

- Hưởng phí thường niên trọn đời/ *Free lifetime annual fee*
- Hưởng phí quản lý hạn mức thẻ tín dụng trọn đời/ *Free lifetime credit card limit management fee*
- Hưởng phí rút tiền mặt hoặc được hoàn toàn bộ phí rút tiền mặt (áp dụng theo quy định từng thời kỳ)/ *Free cash withdrawal fee or full refund of cash withdrawal fee (according to regulations from time to time)*
- Hưởng phí cấp lại thẻ 2 lần/năm trong trường hợp thẻ bị mất, bị đánh cắp hoặc bị ATM thu hồi (trị giá 110,000 VNĐ/ thẻ cấp lại)/ *Free card reissue 2 times/year in case of lost, stolen or retained by the ATM (worth*

VND 110,000/reissued card)

- Hưởng phí thông báo thất lạc và bị mất cấp tối đa 3 lần trong chu kỳ (trị giá 660,000 VNĐ)/

Free report of loss or theft up to 3 times per cycle (worth VND 660,000)

- Hưởng phí dịch vụ SMS cho năm đầu tiên (trị giá 132,000 VNĐ)/ *Free SMS service for the first year (worth VND 132,000)*
- Tặng gói Bảo hiểm an ninh tài khoản thẻ tín dụng và bảo hiểm sức khỏe cho chủ thẻ Theo Hợp đồng bảo hiểm chủ thẻ tín dụng giữa Tổng công ty Cổ phần bảo hiểm VNI và SHBFC/

Complimentary Credit Card Account Security Insurance and Health Insurance for cardholders according to the Credit Cardholder Insurance Agreement between VNI Insurance Corporation and SHBFC.

- + Quyền lợi bảo hiểm sẽ được gia hạn hàng năm với điều kiện tài khoản khách hàng ở trạng thái Hoạt động và gói Sung Túc được gia hạn/ *Insurance benefits will be renewed annually, provided that the customer's account is in an Active status and the Sung Túc package is renewed*
 - + Quyền lợi Bảo hiểm có giá trị trong vòng 12 tháng kể từ ngày bắt đầu hiệu lực của Gói Sung túc và sẽ được tái tục nhiều lần trong suốt thời gian sử dụng, mỗi lần tái tục 12 tháng/ *Insurance benefits are valid for 12 months from the effective date of the Sung Túc Package and will be renewed multiple times throughout the usage period, with each renewal lasting 12 months.*
 - + Quyền lợi bảo hiểm sẽ chấm dứt khi Khách hàng hủy hoặc chấm dứt việc sử dụng Gói Sung túc/ *Insurance benefits will terminate when the customer cancels or terminates the use of the Sung Túc Package*
2. Kể từ thời điểm khách hàng giao dịch đầu tiên, hệ thống sẽ ghi nhận quyền lợi bảo hiểm của chủ thẻ và thực hiện gửi Giấy chứng nhận bảo hiểm (GCNBH) qua email/SMS theo thông tin đã đăng ký với SHB Finance/ *From the time of the customer's first transaction, the system will record the cardholder's insurance benefits and send the Insurance Certificate (IC) via email/SMS to the information registered with SHB Finance.*
3. Nội dung chi tiết về bảo hiểm bao gồm nhưng không giới hạn phạm vi của bảo hiểm, các điều kiện bảo hiểm, thời hạn bảo hiểm... Giấy chứng nhận bảo hiểm điện tử, Quy tắc bảo hiểm, hướng dẫn, biểu mẫu liên quan đến yêu cầu bồi thường bảo hiểm, khách

hàng vui lòng truy cập và tham khảo tại website: <https://bhhk.com.vn/>. Khi cần tư vấn liên quan đến bảo hiểm, Khách hàng liên hệ thông qua hotline của VNI : 097 276 5555/ *The detailed content about insurance, including but not limited to the scope of coverage, insurance conditions, insurance period, electronic insurance certificate, insurance rules, guidelines, and forms related to insurance claim requests, can be found on the website: <https://bhhk.com.vn/>. For insurance-related inquiries, customers are advised to contact VNI's hotline at 097 276 5555.*

4. Trường hợp khách hàng không thỏa mãn điều kiện về sức khỏe được đề cập tại mục 4. Khoản I, Khách hàng sẽ bị từ chối bồi thường/ *In the event that the customer does not meet the conditions mentioned in Section 4, Clause I, the claim will be denied.*

III. Hiệu lực Gói Sung túc/ *Validity of Sung Tuc package*

- Gói Sung Túc bắt đầu có hiệu lực từ ngày khách hàng có giao dịch đầu tiên qua thẻ được ghi nhận về hệ thống của SHBFC (“Kỳ Đầu Tiên”). Gói Sung túc chỉ có hiệu lực và khách hàng được sử dụng, hưởng các ưu đãi khi khách hàng hoàn tất thủ tục đăng ký, có phát sinh giao dịch qua thẻ được ghi nhận thành công cho kỳ sao kê trước đó và SHBFC đã hoàn tất việc thu phí/ *The Sung Tuc Package will only be valid and the customer will be able to use and enjoy the benefits when the customer completes the registration process, has a successfully recorded transaction for the previous statement cycle, and SHBFC has completed the fee collection*
- Gói Sung Túc có thời hạn 1 năm và tự động gia hạn nếu không có bất kỳ yêu cầu hủy nào từ khách hàng/ *The Sung Tuc Package is valid for one year and will be automatically renewed unless there is a cancellation request from the customer*
- Kể từ thời điểm thẻ có số ngày quá hạn (DPD) 90 ngày, khách hàng không thể tiếp tục sử dụng các ưu đãi của Gói Sung Túc/ *From the moment the card has an overdue period of more than 90 days (DPD 90), the customer will no longer be able to continue using the benefits of the Sung Tuc Package*

IV. Phương thức hoạt động/ *Operation method*

1. Cách tính phí/ *Fee calculation*

- Đối với trường hợp khách hàng đăng ký khi đăng ký thẻ/ *In cases where the customer registers at the time of card application.*
 - + Năm đầu tiên: vào ngày Khách hàng phát sinh giao dịch đầu tiên / *First year: on the day the Customer makes the first transaction*
 - + Từ năm thứ 2 trở đi: thu phí vào ngày liền kề trước ngày thu phí gói Sung Túc

của năm liền kề trước / *From the 2nd year onwards: Charge fee on the day immediately preceding the fee collection date of the previous year's Sung Túc package*

- Đối với trường hợp khách hàng đăng ký trong quá trình sử dụng/ *In cases where the customer registers during the usage period:*
 - + Năm đầu tiên: Ngày thu phí vào trước 01 ngày so với ngày sao kê tiếp theo gần nhất của Khách hàng (tháng T)/ *First year: The fee will be collected one day before the customer's next statement date (month T)*
 - + Từ năm thứ 2 trở đi: thu phí vào ngày liền kề trước ngày thu phí gói Sung Túc của năm liền kề trước / *From the second year onwards: Charge fee on the day immediately preceding the fee collection date of the previous year's Sung Túc package*

2. Đăng ký gói dịch vụ/ *Registration*

- Khách hàng mới đăng ký tại thời điểm phát hành thẻ với sự hỗ trợ của nhân viên SHBFC/ *New customers register at the time of card issuance with the assistance of SHBFC staff*
- Khách hàng hiện hữu đăng ký trên ứng dụng SHBFC, mục Dịch vụ thẻ/ *Existing customers register on the SHBFC app, under the Card Services section.*

3. Hủy gói dịch vụ/ *Cancellation*

- Chỉ chấp nhận hủy trong trường hợp Khách hàng đăng ký gói tại thời điểm mở thẻ và chưa phát sinh giao dịch đầu tiên/ *Cancellations are only accepted if the customer registers for the package at the time of card issuance and has not made the first transaction*

4. Chấm dứt trước thời hạn/ *Early termination*

Khách hàng có thể yêu cầu chấm dứt trước thời hạn bất kỳ lúc nào nhưng không được hoàn lại phí/ *Customers can request early termination at any time, but no fee will be refunded*

V. Điều kiện điều khoản khác/ *Other terms and conditions*

1. Mọi yêu cầu đăng ký sử dụng Gói Sung Túc của quý khách sẽ được SHBFC xem xét và phê duyệt dựa trên các chính sách hoạt động, kinh doanh của SHBFC và mức độ đáp ứng của khách hàng đối với các điều kiện quy định của SHBFC. SHBFC có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ yêu cầu sử dụng Gói Sung túc mà không phải cung cấp lý do.

All requests for registration to use the Sung Túc Package will be reviewed and ap-

proved by SHBFC based on SHBFC's operational and business policies, as well as the customer's compliance with SHBFC's specified conditions. SHBFC reserves the right to accept or reject any request for the Sung Túc Package without providing a reason

2. Trường hợp giao dịch rủi ro đã được chi trả bởi VNI thì SHBFC sẽ được quyền từ chối tiếp tục xử lý yêu cầu chi trả giao dịch rủi ro từ KH/ *In cases where the risk transaction has been reimbursed by VNI, SHBFC reserves the right to refuse to continue processing rebuiselement request from customers.*
3. Vào bất kỳ thời điểm nào bằng thông báo cho Chủ Thẻ, SHBFC sẽ có quyền chỉnh sửa, bổ sung bản Điều Khoản và Điều Kiện này. SHBFC sẽ thông báo cho Chủ Thẻ về những thay đổi này bằng bất kỳ cách thức hoặc phương tiện nào theo quy định tại Điều khoản điều kiện phát hành và sử dụng thẻ tín dụng ít nhất mười bốn (14) ngày trước ngày thay đổi có hiệu lực. Chủ Thẻ được coi là đồng ý với các chỉnh sửa, bổ sung Bản Điều Khoản và Điều Kiện như được SHBFC thông báo theo quy định trên đây nếu như không có yêu cầu hủy hoặc chấm dứt Gói Sung túc theo quy định tại khoản 4 mục III trong vòng mười bốn (14) ngày kể từ ngày nhận được thông báo của SHBFC.

By notifying the Cardholder, SHBFC reserves the right to amend or supplement this Terms and Conditions. SHBFC will notify the Cardholder of these changes by any means or method specified in the Terms and Conditions for issuance and use credit card at least fourteen (14) days before the change takes effect. The Cardholder will be deemed to have agreed to the amendments or supplements to this Terms and Conditions as notified by SHBFC, as specified above, unless a request for cancellation or termination of the Sung Túc Package is made according to Clause 4, Section III within fourteen (14) days from the date of receiving SHBFC's notice

4. SHBFC có quyền hủy hoặc chấm dứt cung cấp Gói Sung túc bất cứ lúc nào bằng việc thông báo với Chủ Thẻ qua email hoặc qua tin nhắn SMS hoặc điện thoại như được Chủ thẻ đăng ký với Công ty tại từng thời điểm trong những trường hợp sau đây:
 - a. Chủ Thẻ vi phạm bất kỳ quy định nào theo bản Điều Khoản và Điều Kiện này; hoặc
 - b. Hợp đồng Thẻ bị chấm dứt; hoặc
 - c. Gói Sung túc bị chấm dứt theo quy định của pháp luật; hoặc
 - d. Chủ Thẻ qua đời; hoặc
 - e. Khi hợp đồng thẻ bị chấm dứt do có yếu tố gian lận, những ưu đãi của Gói

Sung túc cũng tự động ngưng hoặc bị hủy

SHBFC has the right to cancel or terminate the Sung Túc Package at any time by notifying the Cardholder via email, SMS, or phone, as registered by the Cardholder with the Company at any given time, in case of the following events:

- a. The Cardholder violates any provision of these Terms and Conditions; or*
 - b. The Cardholder's contract is terminated; or*
 - c. The Sung Túc Package is terminated according to legal regulations; or*
 - d. The Cardholder passes away; or*
 - e. When the card contract is terminated due to fraudulent activities, the Sung Túc Package benefits will automatically cease or be canceled*
5. Bản Điều khoản và Điều kiện này là một phần không tách rời của Đề nghị kèm Hợp Đồng phát hành và sử dụng Thẻ tín dụng (“Hợp đồng”) đã ký kết giữa SHBFC và Chủ Thẻ. Trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào giữa Hợp đồng và bản Điều Khoản và Điều Kiện này, bản Điều Khoản và Điều Kiện này sẽ được ưu tiên áp dụng trong phạm vi của Gói Sung túc.

This Terms and Conditions document is an integral part of the Cardholder Agreement signed between SHBFC and the Cardholder. In case of any conflict between the General Terms and Conditions and this Terms and Conditions, this Terms and Conditions shall take precedence within the scope of the Sung Túc Package.